

DE

Gebrauchsanleitung

Relais-Steckkarte - Art.-Nr.: 300747

EN

Operating instructions

Relay plug-in card - Item no.: 300747

FR

Notice d'utilisation

Carte relais - N° art. 300747

NL

Gebruiksaanwijzing

Relais-insteekkaart - Art.-nr. 300747

IT

Istruzioni per l'uso

Scheda relè - Cod. art. 300747

ES

Instrucciones de uso

Tarjeta relé - N° de art. 300747



HERZLICHEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN!

Um eine stets optimale Funktion und Leistungsbereitschaft für das Produkt zu garantieren und um Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten, haben wir eine Bitte an Sie: Lesen Sie vor Montage und ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

Die Gebrauchsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Bewahren Sie diese zum Nachlesen auf!

LIEFERUMFANG

- ▶ 1 Relais-Steckkarte
- ▶ 2 Abstandshalter
- ▶ 1 Gebrauchsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE**Allgemein**

- Bevor Sie das Gerät montieren bzw. in Betrieb nehmen, lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- Die Montage muss durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen.
- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Halten Sie dieses von Kindern fern.

Umgebungsbedingungen

Die zur Beurteilung des Produktes herangezogenen Normen legen Grenzwerte für den Einsatz im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben fest, wodurch der Einsatz des Erzeugnisses für diese Betriebsumgebung vorgesehen ist:

- Wohngebäude/-flächen wie Häuser, Wohnungen, Zimmer usw. Verkaufsflächen wie Läden, Großmärkte usw.
- Räume von Kleinbetrieben wie Werkstätten, Dienstleistungszentren usw.
- Alle Einsatzorte sind dadurch gekennzeichnet, dass sie an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Relais-Steckkarte (Art.-Nr. 300747) ist ein Zubehör für den Wassermelder SHT 5000 und muss auf die Elektronik des SHT 5000 gesteckt werden.

Auf der Relais-Steckkarte befinden sich vier potenzialfreie Relais (5 A / 230 V) und haben dadurch vier unabhängige Steuerkreise zur Verfügung. Zu jedem Sensoreingang des Wassermelders ist ein Relais zugewiesen.

TECHNISCHE DATEN

Anzahl Relais:	4
Schaltleistung pro Relais:	NO 5 A / NC 3 A / 230 VAC
Funktionsbereich:	-15° C / +40° C
Abmessungen (HxBxT) :	60x29x16 mm

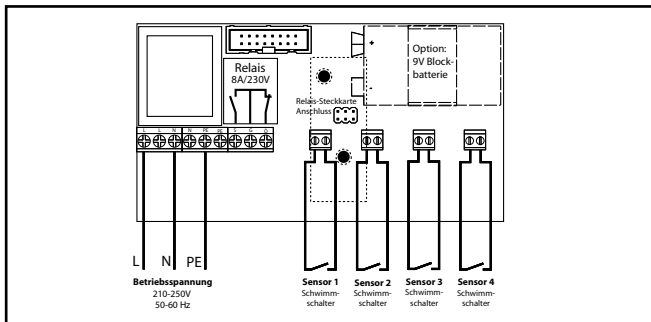
MONTAGEANLEITUNG

Die Relais-Steckkarte wird auf die Elektronik des Wassermelders SHT 5000 gesteckt. Dafür muss das Gehäuse des Wassermelders SHT 5000 geöffnet werden.



Achtung: Vor dem Öffnen des Gehäuses unbedingt die Netzspannung trennen und gegen Wiedereinschalten sichern!

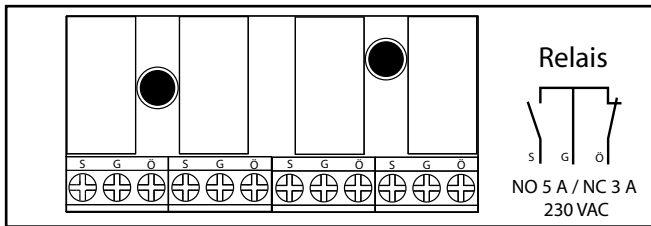
Stecken Sie die Relaissteckkarte auf die vorgesehene 6-polige Buchse. Verwenden Sie zur Befestigung der Platine die mitgelieferten Abstandshalter.



Anschlussbelegung Relais

Bei Anschluss von Zubehörgeräten an den potenzialfreien Relais ist dabei zu beachten, dass die Schaltleistung nicht überschritten werden darf.

- ▶ Relaisstatus im Überwachungmodus:
Das Relais „fällt ab“ (Schließkontakt offen/Öffnerkontakt geschlossen)
- ▶ Relaisstatus im Alarmmodus:
Das Relais ist „angezogen“ (Schließkontakt geschlossen/Öffnerkontakt offen)



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung finden Sie unter: www.elektrotechnik-schabus.de

GEWÄHRLEISTUNG

Auf Ihr elektronisches Produkt von Elektrotechnik Schabus gewähren wir auf Materialfehler und Qualitätsmängel eine gesetzliche Gewährleistung ab Kaufdatum. Elektrotechnik Schabus repariert oder tauscht Ihr Gerät kostenlos aus, unter den folgenden Voraussetzungen:

- Bei gesetzlicher Gewährleistung muss das Gerät mit folgenden Dokumenten eingeschickt werden: Fehlerbeschreibung, Kaufbeleg sowie Ihre Anschrift und Lieferadresse (Name, Telefonnummer, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Stadt, Land).
- Geräte, die an Elektrotechnik Schabus zurückgeschickt werden, müssen ausreichend verpackt sein. Für Schäden oder Verlust während des Versands übernimmt Elektrotechnik Schabus keinerlei Haftung.
- Das Gerät muss gemäß der Gebrauchsanleitung benutzt worden sein. Elektrotechnik Schabus übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Abänderung oder Nachlässigkeit verursacht wurden.
- Elektrotechnik Schabus übernimmt keine Haftung für Verlust, Schäden oder Ausgaben jeglicher Art, die aus der Benutzung der Geräte oder des Zubehörs resultieren.
- Die Gewährleistung beeinträchtigt nicht Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher.

RÜCKSENDUNG

Sollte Ihr Gerät defekt sein, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf:

Telefon	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0
Fax	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 9
Email	info@elektrotechnik-schabus.de

Bitte geben Sie Ihre komplette Anschrift bekannt sowie den Rückgabegrund. Wir werden für Sie kostenfrei (nur innerhalb Deutschland) die Abholung des Pakets veranlassen. Schicken Sie uns in keinem Fall ein unfreies Paket zu, dieses wird bei uns nicht angenommen! Unberechtigte Retouren, die keinen Reklamationsfall darstellen, werden Ihnen nachträglich belastet.

UMWELTINFORMATIONEN

Für die Herstellung des von Ihnen gekauften Produkts war die Gewinnung und Nutzung natürlicher Rohstoffe erforderlich. Es kann ggf. gesundheits- und umweltgefährdende Substanzen enthalten. Zur Vermeidung der Verbreitung dieser Substanzen in Ihrer Umgebung und zur Einsparung natürlicher Ressourcen bitten wir Sie, die entsprechenden Rücknahmesysteme zu nutzen. Dank dieser Systeme können die Materialien Ihres Produkts nach Ablauf seiner Lebensdauer umweltfreundlich wieder verwendet werden.

(WEEE-NR.: 91394868)

Das durchgestrichene Papierkorbsymbol auf dem Produkt erinnert Sie an die Nutzung dieser Systeme.

Wenn Sie weitere Informationen zu Sammlungs-, Wiederverwendungs- und Recyclingsystemen benötigen, wenden Sie sich an die Abfallberatungsstelle Ihrer Stadt. Sie können sich auch an uns wenden, um weitere Informationen zur Umweltverträglichkeit unserer Produkte zu erhalten.



THANK YOU FOR YOUR CONFIDENCE!

In order to be able to constantly guarantee the product's optimum functionality and readiness for operation as well as your safety, we have a request: Please thoroughly read this operating instruction prior to the first use and observe all safety instructions! The operating instruction is a component of this product. Keep this, so you can always refer to it.

DELIVERY SCOPE

- ▶ 1 relay plug-in card
- ▶ 2 spacers
- ▶ 1 operating instructions

SAFETY INSTRUCTIONS**General**

- Before you start mounting the device please read the operating instructions carefully.
- The installation shall be performed by qualified personnel.
- Packaging material is not a children's toy. Keep it away from children!

Ambient conditions

The standards used to assess the product specify limit values for use in the living area, business area and in small enterprises; the product has been intended for use in the following operating environments:

- Residential buildings/living areas such as houses, flats, rooms, etc. selling areas such as shops, wholesale markets, etc.
- Premises of small enterprises such as workshops, service centers, etc.
- All areas of application characterize themselves by a connection to the public low voltage mains.

APPROPRIATE USE

The relay plug-in card (item no. 300747) is an accessory for the SHT 5000 water detector, and must be plugged into the electronic circuits of the SHT 5000. There are four floating (5 A / 230 V) relays on the relay plug-in card, providing four independent control circuits. A relay is allocated to each of the water detector's sensor inputs.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Number of relays:

4

Switching capacity per relay:

NO 5 A / NC 3 A / 230 VAC

Operating temperature:

-15 °C / +40 °C

Dimensions (HxWxD):

60x29x16 mm

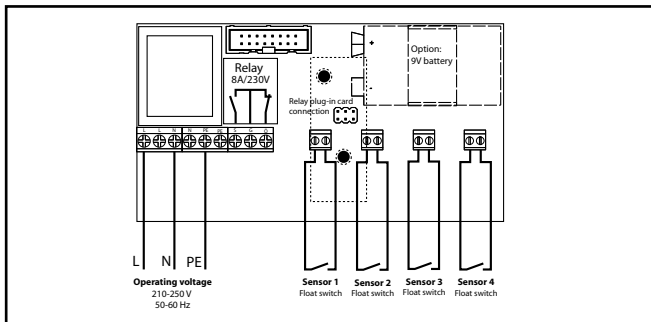
INSTALLATION INSTRUCTION

The relay plug-in card is plugged into the electronic circuits of the SHT 5000 water detector. For this, the housing of the SHT 5000 water detector must be opened.



Warning: Before opening the device, first disconnect it from any power source (network power, etc.) and ensure that it cannot be restarted again!

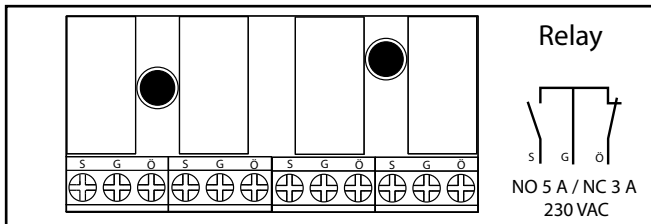
Place the relay plug-in board onto the 6-pin jack provided. Use the spacer sleeves supplied to secure the board.



Relay connection configuration

When connecting additional devices to the potential-free relay, please note that the switching capacity may not be exceeded.

- Relay status in alarm mode: The relay „decreases“ (make contact open/ break contact closed)
- Relay status in monitoring mode: The relay is „energized“ (make contact closed/break contact open)



DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be obtained from our website:

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

WARRANTY

We grant an implied warranty on material and quality defects of your electronic product by Elektrotechnik Schabus from the date of purchase. Elektrotechnik Schabus will repair or replace your device free of charge on the following conditions:

- In case of implied warranty, the device has to be returned with the following documents: error description, proof of purchase as well as your address and delivery address (name, phone number, street, house number, postcode, city, country).
- Devices returned to Elektrotechnik Schabus shall be sufficiently packaged. Elektrotechnik Schabus will not take liability for any damage or loss during shipment.
- The device has to have been used in accordance with the operating instructions. Elektrotechnik Schabus will not take liability for any damage resulting from accident, abuse, modifications or carelessness.
- Elektrotechnik Schabus will not take liability for any loss, damage or costs resulting from the use of the devices or the accessory equipment.
- The warranty does not affect your statutory rights as consumer.

RETURN SHIPMENT

Should your device be defective, we offer you the following option:

Contact **Elektrotechnik Schabus** by

Phone	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0
Fax	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79
Email	info@elektrotechnik-schabus.de

ENVIRONMENTAL INFORMATION

For the production of the purchased product, natural raw materials had to be obtained and used. It may contain substances hazardous to health and the environment.

In order to avoid the distribution of these substances in your environment and save natural resources, we ask you to use the appropriate take-back systems. Thanks to these systems, the materials of your product can be recycled in an environmentally friendly way, after its service life has expired. (WEEE-NO: 91394868)

The strike-through wastepaper basket symbol
reminds you of the use of these systems.



Should you wish to obtain more information on collection, reuse and recycling systems, please refer to the waste advisory service in your city. You may also refer to us to obtain more information on the environmental compatibility of our products.

MERCI DE VOTRE CONFIANCE!

Afin de garantir un fonctionnement et une performance toujours optimaux du produit ainsi que votre sécurité personnelle, nous voulons vous demander une faveur: Lisez attentivement la présente notice d'utilisation avant de procéder à l'installation et à la première mise en service et respectez, avant tout, les consignes de sécurité! La notice d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Veuillez la conserver afin de pouvoir la consulter ultérieurement!

LIVRAISON

- ▶ 1 carte relais
- ▶ 2 entretoise
- ▶ 1 notice d'utilisation

CONSIGNES DE SECURITE**Généralités**

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant d'installer et de mettre l'appareil en marche.
- L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié.
- L'emballage n'est pas un jouet. Ne le laissez pas à portée des enfants.

Conditions environnementales

Les normes utilisées pour évaluer ce produit établissent des valeurs limites pour l'emploi dans des zones d'habitation, commerciales et artisanales ainsi que dans les petites entreprises, au titre desquelles l'utilisation du produit est prévue pour cet environnement d'exploitation:

- Bâtiments/surfaces à usage d'habitation, tels que maisons, appartements, chambres, etc., surfaces de vente, telles que magasins, supermarchés, etc.
- Locaux de petites entreprises, tels qu'ateliers, centres de prestations de service, etc.
- Tous lieux d'utilisation se caractérisent par le fait qu'ils sont raccordés au réseau basse tension public.

UTILISATION CONFORME À SA DESTINATION

La carte relais (N° art. 300747) est un accessoire destiné à l'indicateur de présence d'eau SHT 5000, qui doit être insérée sur les composants électroniques du SHT 5000. Sur la carte relais se trouvent 4 relais libres de potentiel (5 A / 230 V) équipés de 4 boucles de commande indépendantes. Un relais est attribué à chaque entrée d'un capteur de l'indicateur de présence d'eau.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Nombre de relais :	4
Pouvoir de coupure par relais:	NO 5 A / NC 3 A / 230 VAC
Plage de fonctionnement:	-15°C / +40°C
Dimension extérieure (hxlpx):	60x29x16 mm

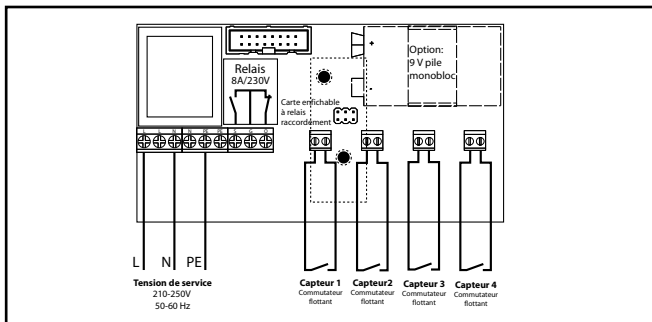
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

La carte relais doit être raccordée aux composants électroniques de l'indicateur de présence d'eau SHT 5000. Pour ce faire, le boîtier de l'indicateur de présence d'eau SHT 5000 devra être ouvert.



Attention: Avant d'ouvrir le boîtier, veuillez impérativement à débrancher l'appareil et à prendre les mesures nécessaires pour empêcher un éventuel rebranchement!

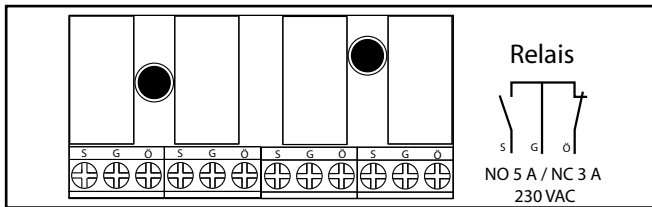
Branchez le relais sur la prise à 6 pôles prévue à cet effet. Merci d'utiliser, pour fixer la platine, les douilles d'écartement fournies.



Affectation des raccordements: Relais

En cas de raccordements d'appareils accessoires sur le relais sans potentiel, il convient de veiller à ce que la puissance de commutation ne soit pas dépassée.

- Etat du relais en mode alarme:
Le Relais est «en position de repos» (contact de fermeture ouvert/contact d'ouverture fermé)
- Etat du relais en mode surveillance:
Le relais est «en position de travail» (contact de fermeture fermé/contact d'ouverture ouvert)



DECLARATION DE CONFORMITE

La déclaration de conformité se trouve sur notre site Internet :

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GARANTIE

Nous accordons sur votre produit électronique de la société Elektrotechnik Schabus une garantie légale contre les défauts de matériau et les vices de qualité à compter de la date d'achat. La société Elektrotechnik Schabus s'engage à réparer ou à échanger votre appareil gratuitement dans les conditions suivantes:

- Dans le cadre de la garantie légale, l'appareil doit être expédié avec les documents suivants : la description du défaut, le justificatif d'achat ainsi votre adresse et l'adresse de livraison (nom, numéro de téléphone, rue, numéro, code postal, ville, pays).
- Les appareils renvoyés à la société Elektrotechnik Schabus doivent être correctement emballés. La société Elektrotechnik Schabus n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou pertes dus au transport.
- L'appareil doit être utilisé conformément à la notice d'utilisation. La société Elektrotechnik Schabus n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par un accident, un emploi abusif, une modification ou une négligence.
- La société Elektrotechnik Schabus n'assume aucune responsabilité pour les pertes, dommages ou dépenses de toute nature qui résultent de l'utilisation des appareils ou des accessoires.
- La garantie ne restreint pas vos droits légaux en qualité de consommateur.

REEXPEDITION

En cas de défaillance de votre appareil, nous vous proposons les possibilités de prise de contact suivantes avec la société Elektrotechnik Schabus:

Téléphone	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0
Fax	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79
E-mail	info@elektrotechnik-schabus.de

INFORMATIONS RELATIVES A L'ENVIRONNEMENT

L'extraction et l'utilisation de matières premières naturelles ont été nécessaires pour la fabrication du produit que vous avez acheté. Il peut, éventuellement, contenir des substances dangereuses susceptibles d'avoir un impact sur la santé et l'environnement. Afin d'empêcher la propagation de ces substances dans notre environnement et d'économiser les ressources naturelles, nous vous prions de bien vouloir utiliser les systèmes de récupération appropriés. Grâce à ces systèmes, les matières contenues dans votre produit peuvent, à l'expiration de sa durée de vie, être recyclées de manière écologique. (WEE no: 91394868)



Le symbole de corbeille à papier apposé sur le produit vous invite à utiliser ces systèmes.

Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations sur les systèmes de collecte, réutilisation et recyclage, veuillez vous adresser à l'organisme de gestion des déchets de votre ville. Vous pouvez également nous contacter afin d'obtenir de plus amples informations sur l'éco-compatibilité de nos produits.

HARTELIJK DANK VOOR UW VERTROUWEN!

Om altijd een optimale werking en optimale prestaties voor het product te garanderen en om uw persoonlijke veiligheid te garanderen, hebben wij een verzoek aan u: Lees vóór de montage en eerste inbedrijfstelling deze gebruiksaanwijzing grondig door en volg met name de veiligheidsaanwijzingen op! De gebruiksaanwijzing is een vast bestanddeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig te kunnen raadplegen!

INHOUD VAN DE LEVERING

- ▶ 1 relais-insteekkaart
- ▶ 2 afstandhouders
- ▶ 1 gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**Algemeen**

- Voordat u het apparaat monteert en in bedrijf stelt, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.
- De montage dient door een gekwalificeerde, vakkundige persoon te gebeuren.
- Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd het bij kinderen vandaan.

Omgevingsfactoren

De voor de beoordeling van het product gehanteerde normen omvatten limieten voor gebruik in woonomgevingen, zakelijke en commerciële ruimtes en MKB-bedrijven. Het product is dus ook voorzien voor dergelijke bedrijfsomgevingen.

- Woonbebouwing zoals huizen, appartementen, kamers etc. Verkoopruimtes zoals winkels, overdekte markten etc.
- Ruimtes van MKB-bedrijven zoals werkplaatsen, dienstencentra etc.
- Alle inzetlocaties dienen aan het publieke laagspanningsnet aangesloten te zijn.

WERKINGSBESCHRIJVING

De relais-insteekkaart (art.-nr. 300747) is een toebehoor voor de watermelder SHT 5000 en deze moet ingeplugd worden op de elektronica van de SHT 5000. Op de relais-insteekkaart bevinden zich vier potentiaalvrije relais (5 A / 230 V), waardoor er vier onafhankelijke bestuurscircuits ter beschikking staan. Aan elke sensoringang van de watermelder wordt een relais toegewezen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Aantal relais:	4
Schakelvermogen per relais:	NO 5 A / NC 3 A / 230 VAC
Temperatuurbereik:	-15°C / +40°C
Buitenmaten (HxBxD):	60x29x16 mm

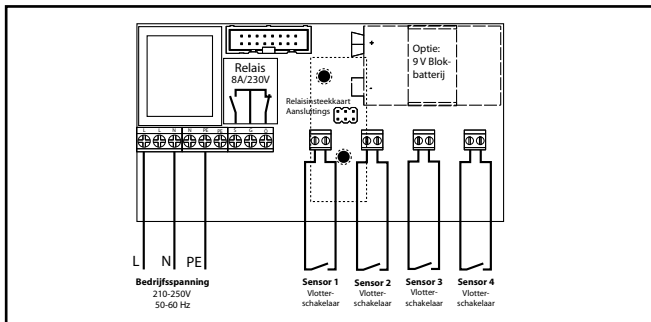
MONTAGE-INSTRUCTIES

De relais-insteekkaart wordt ingeplugd op de elektronica van de watermelder SHT 5000. Daarvoor moet de behuizing van de watermelder SHT 5000 geopend worden.



Opgelet: Vóór het openen van de behuizing absoluut de netvoeding onderbreken en tegen herinschakeling beveiligen!

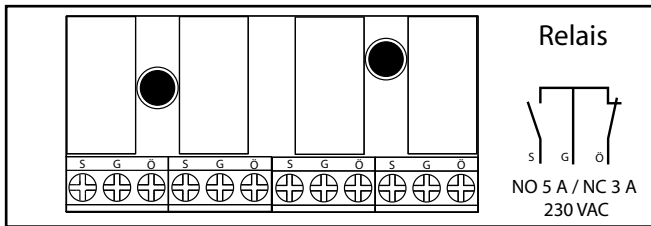
Steek de relais-insteekkaart in de daarvoor bestemde 6-polige bus. Gebruik voor de bevestiging van de printplaat de meegeleverde afstandhouders.



Aansluitingsbezetting relais

Bij aansluiting van toebehoorapparaten op de potentiaalvrije relais dient men erop te letten dat het schakelvermogen niet mag worden overschreden.

- Relaisstatus in de alarmmodus: Het relais in "valt weg" (sluitercontact open/openercontact gesloten)
- Relaisstatus in de bewakingsmodus: Het relais in "aangetrokken" (sluitercontact gesloten/openercontact open)



CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring is te vinden op onze Internetshop:

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GARANTIE

Vanaf de datum van aankoop bieden wij op uw elektronisch product van Elektrotechnik Schabus een wettelijke garantie op materiaal- en kwaliteitsgebreken. Elektrotechnik Schabus repareert of vervangt uw apparaat kosteloos onder de volgende voorwaarden:

- In geval van wettelijke garantie moet het apparaat met de volgende documenten ingezonden worden: Een beschrijving van het mankement, het aankoopbewijs en uw adres en leveradres (naam, telefoonnummer, straatnaam, huisnummer, postcode, plaatsnaam, land).
- Apparaten die naar Elektrotechnik Schabus teruggestuurd worden, moeten adequaat verpakt zijn. Elektrotechnik Schabus stelt zich op geen enkele manier aansprakelijk voor schade of verlies tijdens de verzending/het transport.
- Het apparaat moet gebruikt zijn in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Elektrotechnik Schabus aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg zijn van ongelukken, misbruik, modificaties of nalatigheid.
- Elektrotechnik Schabus aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies, schade of kosten van welke aard ook die het resultaat zijn van het gebruik van het apparaat of toebehoor.
- De garantie laat uw wettelijke rechten als consument onverlet.

RETOURZENDING

Mocht uw apparaat defect zijn, dan bieden wij u de volgende mogelijkheid:

Contact met Elektrotechnik Schabus via:

Telefoon	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0
Fax	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79
E-mail	info@elektrotechnik-schabus.de

MILIEU-INFORMATIE

Voor de productie van het door u gekochte product was het noodzakelijk om natuurlijke grondstoffen te winnen en te gebruiken. Het evt. ook stoffen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor mens en milieu. Om verspreiding van deze stoffen in uw omgeving te vermijden en om natuurlijke hulpbronnen te ontzien, verzoeken wij u om gebruik te maken van de daarvoor bedoelde inlever- en verwerkingssystemen. Dankzij deze systemen kunnen de materialen van uw product na afloop van de levensduur ervan op milieuvriendelijke wijze gerecycled en hergebruikt worden. (WEEE-NR.: 91394868)

Het doorgestreepte prullenbaksymbool op het product herinnert u aan de benutting van deze systemen.

Wanneer u verdere informatie over de inzamelings-, hergebruiks- en recyclingsystemen nodig heeft, kunt u contact opnemen met de milieuafdeling of milieustraat van uw gemeente. U kunt ook contact met ons opnemen voor verdere informatie over de milieuaspecten van onze producten.



GRAZIE PER LA FIDUCIA ACCORDATACI!

Per assicurare un funzionamento sempre ottimale e affidabile del prodotto e per garantire la Sua sicurezza personale, La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima del montaggio e della prima messa in esercizio e di attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante del prodotto. Le conservi per una successiva consultazione.

COMPOSIZIONE DELLA FORNITURA

- ▶ 1 scheda relè
- ▶ 2 distanziatori
- ▶ 1 manuale per l'uso

AVVERTENZE DI SICUREZZA**Informazioni generali**

- Prima di montare o mettere in esercizio l'apparecchio, si consiglia di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Il montaggio deve essere eseguito da personale esperto e qualificato.
- Il materiale di imballo non va usato come gioco. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

Condizioni ambientali di esercizio

Le norme pertinenti ai fini della valutazione del prodotto stabiliscono valori limite per l'uso in ambiente domestico, commerciale e industriale nonché in piccole aziende, dalle quali è previsto l'utilizzo del prodotto nei seguenti luoghi di installazione:

- edifici abitativi/unità abitative come case, appartamenti, camere, ecc. oppure superfici commerciali come negozi, supermercati ecc.
- locali in piccole aziende, come officine, centri di assistenza, ecc.
- tutti i luoghi di installazione sono caratterizzati dal fatto di essere allacciati alla rete pubblica di bassa tensione.

USO CONFORME ALLO SCOPO

La scheda relè (cod. art. 300747) è un accessorio del rilevatore d'acqua SHT 5000 e va inserito nell'elettronica del SHT 5000. Sulla scheda si trovano quattro relè a potenziale zero (5 A / 230 V) e quindi quattro circuiti di comando indipendenti. A ogni ingresso del sensore del rilevatore d'acqua è assegnato un relè.

DATI TECNICI

Numero relè:	4
Potenza di commutazione per relè:	NO 5 A / NC 3 A / 230 VAC
Campo di utilizzo:	-15°C / +40°C
Rilevatore d'acqua (HxLxP):	60x29x16 mm

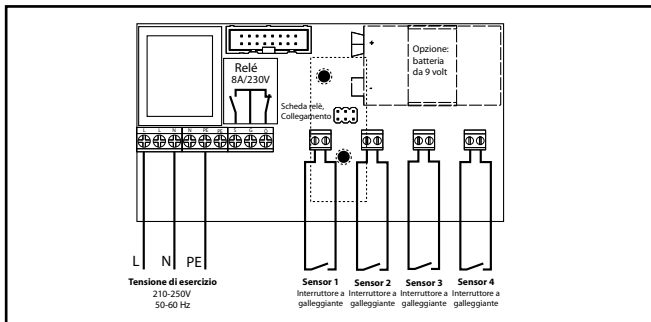
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

La scheda viene inserita nell'elettronica del rilevatore d'acqua SHT 5000. A tal fine occorre aprire la custodia del rilevatore d'acqua SHT 5000.



Attenzione: prima dell'apertura della custodia, interrompere assolutamente la tensione di rete e impedire la riaccensione!

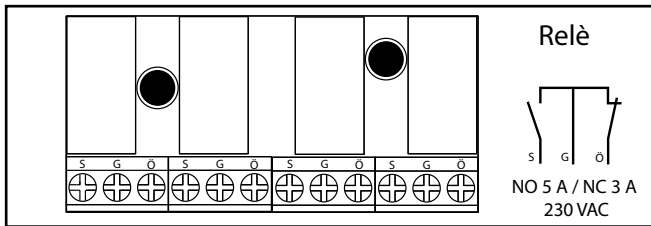
Inserire la scheda relè nell'apposita presa a sei poli. Per il fissaggio della scheda, utilizzare le bussole distanziatrici fornite in dotazione.



Dotazione di collegamento - relè

Quando si collegano apparecchiature accessorie al relè a potenziale zero, occorre assicurarsi che non si superi la potenza di commutazione.

- Stato del relè in modalità di allarme: il relè è diseccitato (contatto di chiusura aperto e contatto di apertura chiuso)
- Stato del relè in modalità di controllo: il relè è eccitato (contatto di chiusura chiuso e contatto di apertura aperto)



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità è reperibile sul nostro shop online al sito:

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GARANZIA

I prodotti elettronici di Elektrotechnik Schabus sono coperti da una garanzia di legge per difetti di conformità e carenze di qualità operante dalla data dell'acquisto. Elektrotechnik Schabus ripara o sostituisce gratuitamente l'apparecchio alle seguenti condizioni:

- la garanzia di legge richiede che l'apparecchio venga spedito assieme ai documenti seguenti: descrizione del difetto, ricevuta d'acquisto nonché indirizzo di residenza e di consegna del proprietario (nome, numero di telefono, via, numero civico, codice di avviamento postale, città e Paese);
- gli apparecchi che vengono restituiti a Elektrotechnik Schabus devono essere imballati in modo adeguato. Elektrotechnik Schabus non risponde di danni o perdite causate durante il trasporto;
- l'apparecchio deve essere stato utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso. Elektrotechnik Schabus non risponde di danni causati da incidente, abuso, modifiche non consentite o trascuratezza;
- Elektrotechnik Schabus non risponde per perdita, danni o costi di qualsiasi tipo derivanti dall'utilizzo delle apparecchiature o degli accessori;
- la garanzia non incide sui diritti concessi al consumatore per legge.

RESTITUZIONE

Qualora l'apparecchio dovesse essere difettoso, Le offriamo la possibilità di contattare Elektrotechnik Schabus per:

Telefono	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0
Fax	+49 (0) 80 36 / 67 49 79- 79
E-mail	info@elektrotechnik-schabus.de

INFORMAZIONI AMBIENTALI

Il prodotto da Lei acquistato è stato realizzato con materie prime naturali. Esso può tuttavia contenere sostanze pericolose per la salute e per l'ambiente. Per evitare di diffondere queste sostanze nell'ambiente circostante e per non inquinare le risorse naturali, La preghiamo di usare i sistemi di raccolta corrispondenti, grazie ai quali si possono recuperare in modo ecologico i materiali del Suo prodotto al termine della vita utile. (WEEE: 91394868)

Il simbolo del contenitore di spazzatura barrato sul prodotto Le ricorda l'utilizzo di questi sistemi.



Per maggiori informazioni sulla raccolta, il recupero e i sistemi di riciclo, La preghiamo di rivolgersi al centro di consulenza sui rifiuti della Sua città. Può rivolgersi anche a noi per ricevere ulteriori informazioni sulla compatibilità ambientale dei nostri prodotti.

¡MUCHAS GRACIAS POR SU CONFIANZA!

Para garantizar siempre un funcionamiento y una disposición de servicio óptimos, así como su seguridad personal, le solicitamos lo siguiente: Antes del montaje y de la primera puesta en funcionamiento, lea completamente estas instrucciones de uso y cumpla principalmente con las indicaciones de seguridad. Las instrucciones de uso son parte integrante del producto. Consérvelas para leerlas luego.

CONTENIDO

- ▶ 1 tarjeta relé
- ▶ 2 espaciadores
- ▶ 1 instrucción de uso

INDICACIONES DE SEGURIDAD**Generalidades**

- Antes de montar el aparato o de ponerlo en funcionamiento, lea atentamente las instrucciones de uso.
- El montaje deberá ser realizado por un especialista calificado.
- El material de embalaje no es un juguete. Manténgalo lejos de los niños.

Condiciones ambientales

Las normas utilizadas para la evaluación del producto establecen valores límite para la utilización en espacios habitables, áreas comerciales y habitables así como en empresas pequeñas, por lo que la utilización del producto está prevista para este entorno de funcionamiento:

- Edificios de uso residencial/ superficies habitables como casas, pisos, habitaciones, etc., superficies comerciales como tiendas, grandes mercados, etc.
- Espacios de empresas pequeñas como talleres, centros de servicios, etc.
- Todos los lugares de utilización están identificados por estar conectados a la red pública de baja tensión.

UTILIZACIÓN APROPIADA

La tarjeta relé (Nº de art. 300747) es un accesorio para el detector de agua SHT 5000 y debe ser introducida en la electrónica del SHT 5000. En la tarjeta relé se encuentran cuatro relés libres de potencial (5 A / 230 V) y tienen a disposición cuatro circuitos independientes de mando. Para cada entrada de sensor del detector de agua hay un relé asignado.

DATOS TÉCNICOS

Número de relés:	4
Potencia de conexión por relé:	NO 5 A / NC 3 A / 230 VAC
Régimen de funcionamiento:	-15 °C / +40 °C
Dimensiones exteriores (HxBxP) :	60x29x16 mm

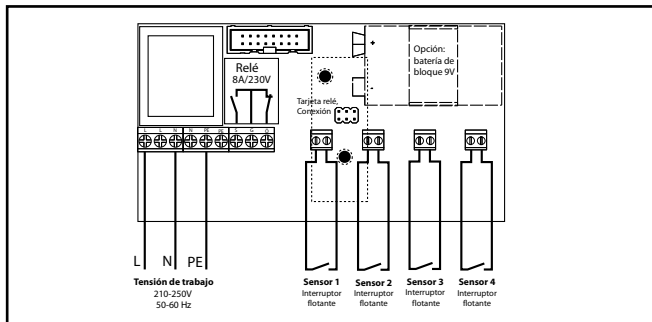
INSTRUCCIÓN DE MONTAJE

La tarjeta relé se introduce en la electrónica del detector de agua SHT 5000. Para ello debe abrirse la carcasa del detector de agua SHT 5000.



Cuidado: ¡Antes de abrir la carcasa es indispensable asegurar los seccionadores de tensión de red y contra la reconexión!

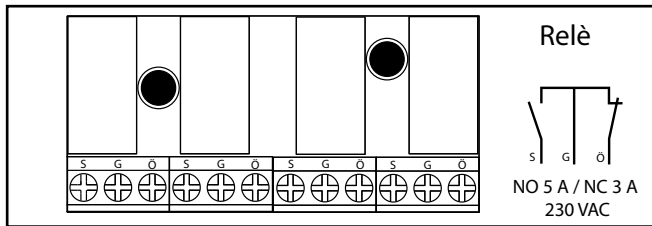
Introduzca la tarjeta relé en el enchufe de 6 polos previsto para ello. Para fijar la platina utilice los casquillos espaciadores incluidos.



Ocupación de las conexiones relé

Al conectar aparatos accesorios en el relé libre de potencial deberá observarse que no debe excederse la potencia de conexión.

- Estado de relé en modo alarma: El relé “vuelve al reposo” (contacto de cierre abierto/contacto de apertura cerrado)
- Estado del relé en el modo de control: El relé está “operado” (contacto de cierre cerrado/contacto de apertura abierto)



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Puede ver la declaración de conformidad en nuestro internetshop:
www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GARANTÍA

Su producto electrónico de Elektrotechnik Schabus tiene una garantía legal por defectos de material y fallos de calidad a partir de la fecha de compra. Elektrotechnik Schabus reparará o reemplazará su aparato gratuitamente bajo las siguientes condiciones:

- En caso de garantía legal, el aparato deberá enviarse con los siguientes documentos: descripción del fallo, justificante de compra así como su dirección personal y su dirección de envío (nombre, número de teléfono, calle, número, código postal, población y país).
- Los aparatos que se remitan a Elektrotechnik Schabus deberán estar suficientemente embalados. Elektrotechnik Schabus no se hará responsable de pérdidas o daños sucedidos durante el envío.
- El aparato deberá utilizarse según las instrucciones de uso. Elektrotechnik Schabus no se hará responsable de daños provocados por accidente, mal uso, modificación o negligencia.
- Elektrotechnik Schabus no se hará responsable de pérdidas, daños o gastos de cualquier tipo resultantes de la utilización de los aparatos o los accesorios.
- La garantía no menoscaba sus derechos legales como consumidor.

DEVOLUCIÓN

En caso de defectos en el aparato, le ofrecemos la posibilidad de ponerse en contacto con Elektrotechnik Schabus por:

Teléfono	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0
Fax	+49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79
Email	info@elektrotechnik-schabus.de

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para la fabricación del producto que usted ha adquirido ha sido necesario elaborar y utilizar materias primas naturales. Puede contener sustancias peligrosas para la salud y el medioambiente. Para evitar la propagación de estas sustancias en su entorno y para ahorrar recursos naturales, le rogamos que utilice los sistemas correspondientes de recogida. Gracias a estos sistemas, una vez concluida la vida útil de su producto, los materiales podrán volver a utilizarse de forma respetuosa con el medioambiente.
 (WEEE: 91394868)

El símbolo de papelera tachado en el producto le recuerda la utilización de estos sistemas.

Si precisa información adicional sobre sistemas de recogida y reciclaje, diríjase a la oficina de asesoramiento de residuos de su ciudad. También puede dirigirse a nosotros, que le proporcionaremos información adicional sobre la compatibilidad medioambiental de nuestros productos.



Elektrotechnik Schabus GmbH & Co. KG
 Baierbacher Str. 150
 D-83071 Stephanskirchen

TEL +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0
 FAX +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79
 MAIL info@elektrotechnik-schabus.de
 WEB www.elektrotechnik-schabus.de